



VÖRÖS LOBOGÓ

Az R. M. P. Arad-tartományi bizottsága és a tartományi néptanács lapja

XL. évfolyam, 3330. szám

4 oldal, 20 bani

1955. november 8, kedd

**Testvéri üdvözlét a békéért,
a demokráciáért, a szocializmusért
harcoló összes népeknek!**

A béke megvédése, a szocializmus építése jegyében ünnepelték meg városunk dolgozói november 7-ét

Távirat

A Szovjetunió Kommunista Pártja Központi Vezetőségének

A Nagy Októberi Szocialista Forradalom 38. évfordulója megünneplése alkalmával, 'Aradváros' dolgozói a nagy ünnepnek szentelt gyűlésük-
ről forró üdvözlőket küldik a Szovjetunió Kommunista Pártja Központi Vezetőségének, a szovjet kormányának és az egész szovjet népnek.

Tartományunk és városunk dolgozói, hazánk valamennyi dolgozójával együtt az ország gazdasági fejlődésében, a dolgozók életszínvonalának emelésében elért újabb sikerekkel fogadják a Nagy Októberi Szocialista Forradalom 38. évfordulóját.

Aradváros dolgozói nagyrabecsülik és teljes mértékben támogatják a Szovjetunió külpolitikáját, amely a nemzetközi együttműködés, a béke következetes politikája. Mélyszégyes rokonszenvvel követjük a szovjet kor-

mánynak a népek és az összes államok közötti normális kapcsolatok megszilárdításával összefüggő kezdeményezéseit.

Elhatároztuk szándékunk, hogy a Román Munkáspárt vezetésével, a Nagy Októberi Szocialista Forradalomnak az emberiség előtt megnyitott útján, a Marx, Engels, Lenin, Sztálin tanításaitól megvilágított uton fokozzuk erőfeszítéseinket, hogy újabb sikereket érjünk el a szocializmus építésében, a békéért vívott küzdelemben.

Eljen a Nagy Októberi Szocialista Forradalom 38. évfordulója!

Eljen a Szovjetunió Kommunista Pártja!

Öröklé eljen a román és a szovjet népek közötti megbonthatatlan barátságnak!

Távirat

A Román Munkáspárt Központi Vezetőségének

A Nagy Októberi Szocialista Forradalom 38. évfordulója megünneplésére egybegyűlt aradtartományi dolgozók, forró elvtársi üdvözlőket küldik a Román Munkáspárt Központi Vezetőségének.

Aradtartományi dolgozói magukéval tettek pártunknak a Nagy Októberi Szocialista Forradalom és a II. pártkongresszus tiszteletére tett felhívását és jelentős mértékben hozzájárultak népgazdaságunk fejlesztéséhez. Búcsúnként, hogy eddig 48 vállalat és termelőszövetkezet teljesítette első öt éves tervét és hozzájárult a második öt éves tervének teljesítéséhez.

Vállalatunk és üzemünk 41 millió lej értékű tervén felüli szocialista felhalmozást biztosítottak a hazának. A november 7. tiszteletére rendezett szocialista munkaversenyben nagy sikerrel teljesítették a tervüket. Nagy ma már azoknak a száma, akik a szovjet munkamódszerek alkalmazásával, a munka termelékenységének

növelésében és az önköltségi ár csökkentésében egyre szebb eredményeket értek el.

Anadváros és a tartomány dolgozói tudatában vannak annak, hogy még sok a tennivalójuk. Biztosítjuk a Román Munkáspárt Központi Vezetőségét arról, hogy még szorosabban vonjuk sorainkat abban a harcban, amelyet a párt és a kormányhatározatok gyakorlatba ültetése érdekében folytatunk. Az aradtartományi dolgozók parasztoz vállalták, hogy mielőbb befejezik a vetést és a többi mezőgazdasági munkákat.

Biztosítjuk a Román Munkáspárt Központi Vezetőségét arról, hogy a II. pártkongresszus tiszteletére tartományunk dolgozói, élen a kommunis-
tákkal, fáradhatatlanul harcolnak drága hazánk, a Román Népköztársaság állandó erősítéséért.

Eljen a Nagy Októberi Szocialista Forradalom 38. évfordulója!

Eljen a Román Munkáspárt, győzelmeink kezdeményezője és szervezője!

A tartomány dolgozó parasztfjai munkával köszöntötték november 7-ét

Nagyszentmiklós városban

Nagyszentmiklós városban vasárnap, november 6-án ünnepelték meg a Nagy Októberi Szocialista Forradalom 38. évfordulóját. A város épületei zászlók, jelszavak díszítették. Délután 9 óra után a város dolgozó csoportosan igyekeztek a mozi-
helyiség felé, hogy résztvegyenek az ünnepi gyűlésben.

Az ünnepi gyűlésen Patiline Ileana elvtárs, a rajoni pártbizottság első titkára szólt fel. Beszédében rámutatott az Októberi Forradalom jelentőségére, majd ismertette, hogy a rajonban a gyárak, intézmények, valamint a mezőgazdaság dolgozói, a párt és a kormány felhívására, jelentős eredményeket értek el a szocialista és a hazafias versenyekben. A

Rajoni Termelési Kombínát, a kenderáztató és a góttolbi gépalom-
dolgózók búcsúnként jelentették pártunknak, hogy teljesítették az 1955-ös évi termelési tervet. A „Május 1” és „Lazar Cernescu” vállalatok kötelezettséget vállaltak, hogy tervén felül 829.200 lej szocialista felhalmozást teljesítsenek.

Ezután a szónok rámutatott arra is, hogy a mezőgazdaság dolgozói, a kedvezőtlen időjárás ellenére is, értek el eredményeket. Így például a grabáci és varjai állami gazdaságokban már befejezéshez közelednek az őszi munkálatok.

A beszédet a több mint 600 jelenlévő számos esetben viharos tapsal szakitotta félbe.

Borosjenőrajon községeiben

(Costin Ioan levelezőnk telefonjelentése).
Vasárnap Borosjenőrajon összes községeiben nagygyűléseken ünnepelték meg a Nagy Októberi Szocialista Forradalom 38. évfordulóját.
Mocirla kulturotthonában Leucuta Alexandru, a községi néptanács titkára szólt a nagy ünnepről, majd a helybeli kultúrcsoport tagjai mutatták be műsorukat.
Szombaton Bokszezen az IFIL

vállalat kultúrtermében Huzum Gheorghe, a borosjenőrajonai pártbizottság küldötté tartott ünnepi beszédet. A vállalat dolgozói ígéretet tettek, hogy munkával ünneplik meg november 7-ét és úgy vasárnap, mint hétfőn dolgoznak.

A Borosjenőhoz tartozó Traian taluban a mezőgazdasági társulás tagjai, amint vállalták, november 7-re befejezték az őszi kalászosok vetését.

Magyarpecskán

Vasárnap délelőtt Magyarpecska egyenlőleg gazdálkodó dolgozó parasztfjai a szép időt kihasználva 55 hektáron végeztek el az őszi buza vetést. Delután a község kulturotthonában több mint 500 dolgozó paraszt gyűlt egybe, hogy meghallgas-

sa a Nagy Októberi Szocialista Forradalom 38. évfordulójáról szóló előadást. Az ünnepi beszéd után Pan-kola község szíjásztól csoportja nagy sikerrel adta elő Szigligeti Ede: „Liliomfi” című háromfelvonásos színművét.

Uj kulturotthonban ünnepelték

Pészak községben is vasárnap ünnepelték meg a Nagy Októberi Szocialista Forradalom 38. évfordulóját. Az ünnepség alkalmával nyitották meg az ujonnan épült kulturotthont.

Takács Ferencről kapott üzemi újságra.

Kissé távolabb tőlük, Popescu Ildirim IMSz titkár beszélget a CFR főműhely ifjurmunkásaival. Néhány szóval beszámol az ünnep tiszteletére a fiatalok által elért eredményekről.

Bradean Gheorghe és Pecican Teodor a 3. számú üzemosztályból, mindketten 223 százalékat teljesítettek az ünnepi műszak alatt. Suciu Mihai, az öntöde takarékosági brigádjának vezetője 189 százalékat teljesített, s brigádjával októberben 700 lej értékű anyagot takarított meg.

— Ezekre a fiatalokra — mondja Popescu Ildirim IMSz titkár, — büszkék vagyunk, mert nemcsak szavakkal, hanem tetteikkel is ünnepelnek.

mi is az Októberi Forradalom útját járjuk. Ma méginkább, mint bármikor, érezzük, hogy mit jelent a szabad élet. Boldog ünnepünkről beszél ma minden és mindenki. Ősz van és mégis olyan a város, mint kikeletkor. A középületek és a gyárak homlokzatát zöld füzérek övezik, az ablakokban mindenfelé virág és nagy tanítómestereink arc képe. Vörös- és nemzetiszínű zászlót lenget a terek fölött és a házak előtt a novemberi szél. Különös szorgalommal készültek a gyárak és üzemek dolgozói e nagy nap méltó fogadására. A múlt árnyai közé veszték a sötét vasrácsos ablaku, egészségtelen műhelyek és ma már tágas, nagy csarnokokban érhetik el termelési sikereiket a munkások. Az ünnepváró napokban felfelé ivelt a szocialista verseny, s a tervek teljesítésével köszöntötték november 7-ét a munkások, a mérnökök és a tisztviselők egyaránt.

A délelőtti órákban, amikor az Avram Iancu tér felé igyekeztek a dolgozók, mindenfelé felharsant a lelkes jelszó: Eljen a Nagy Októberi Szocialista Forradalom 38. évfordulóját! Eljen a Román Munkáspárt, győzelmeink kezdeményezője és szervezője! Eljen a kommunizmust építő szovjet nép!

Gyülekezés az Avram Iancu téren

A korareggeli szürkületben egyre több ablak világosodik meg, amelyek mögött lázár készülődés folyik. Fiatal leányok csinosítják magukat, a férfiak gondosan tisztogatják ünneplőket, frissen vasalt piros pionnyakkendőt kötnek a gyermekek. A Vládimirescu-l takaros kis házban Lanzinger Rozália feltűzi ruhádjára a jó munkájával kiérdemelt érmet. November 7. évfordulóra kapta, a termelőszövetkezetek élmskúdsának járó megtiszteltetést. Legkisebb gyermeke, egy 11-12 év körüli fiúcska, felriad álmodból, s mikor édesanyja indúlni készül, határozottan kijelenti:

— En is ott leszek az Avram Iancu téren.

Gyorsan felöltözik, s már fut is. Még alig néhány ember áll kis csoportokba perődve a téren, s ők máris

ott vannak. Anyja kezét szorítja — boldogan, hogy 6 is itt lehet, — s elmeséli, hogy ma különösen szép az ünnep, mert az édesanyját is ünnepli, aki harmadik éve dolgozik a „Varga Katalin” termelőszövetkezetben, s aki ezen a napon tüzte fel az élmskúds jeltönyt.

A gyermek kitudncsian fordult hátra. A Köztársaság-utján feltűnnek a 2. számú szakiskola növendékei. Hetven tagú juvőzenekaruk hangjaira, felemelt fölvel lépnek fel.

A téren elsőnek az OCL Helyi Kereskedelmi Vállalat dolgozói foglalják el helyüket. Tasca Iuliana és Jurjuc Cornelia, a leggyűsebb kiszolgálók most találkoznak itt azokkal a dolgozókkal, akiket naponta szívesen fogadnak az üzlet-

ben. Látszik, hogy kivóták a vásárlók meglegedését, mert minden oldalról barátságosan üdvözlik őket.

A „I. Ranghe” gyár munkásainak soraiban Takács Ferenc fiatal esztergyólyos az üzemi újság ünnepi lapszámtát nyújtja át a gyár dolgozóinak. Megáll néhány percere Réti Géza gyula mellett. Beszélgetésük-
ből kiderül, hogy mindketten jó munkával fogadják az ünnepet.

— Vállaltam, hogy teljesítem szeptemberi termelési eredményeimet, sikerült is októberben kerek 200 százalékat teljesítenem — mondja Takács Ferenc esztergyólyos — és az ünnepi műszak alatt is jó eredményem volt.

— November 3-án, az ünnepi műszakon 150 százalékkal haladtam túl normámat — válaszol Réti Géza, — majd érdeklődéssel néz a

Az ünnepi beszéd

A mindvégig lelkeshangulatu ünnepi nagygyűlést Simandan Irimie elvtárs, a tartományi néptanács végrehajtó bizottságának elnöke nyitotta meg.

A román és a szovjet himnuszok elhangzása után Blaj Gheorghe elvtárs, az aradvárosi pártbizottság első titkára tartott beszédet, amelyet magyar nyelven Szekfi István elvtárs, az aradi fűtőház elnőjárő mozdonyvezetője tolmácsolt.

Elvtársak!

Az aradtartományi pártbizottság megbízásából melegen köszöntöm Önöket a Nagy Októberi Szocialista Forradalom 38. évfordulója alkalmából.

Harcminyolc esztendővel ezelőtt az oroszországi munkásosztály, szövetségben a dolgozó parasztsággal, a Lenin vezette Kommunista Párt irányításával, lerázta magáról a kapitalista jármót és a világ egyik legnagyobb országában a történelem folyamán először megteremtette a városi és falusi dolgozók hatalmát.

A Nagy Októberi Szocialista Forradalom új korszakot nyitott meg az emberiség történetében. Egyetlen társadalmi rendszer sem ütközött már megszületésének pillanatában az ellenségnek olyan dühödt ellen-szeregésbe, mint a szovjet rendszer. De minden ellenséges kísérlet ellenére a Szovjet Állam nemcsak győzedelmes, hanem megerősödve került ki a harcokból.

A szocialista építés éveiben a Szovjetunióban különösképpen növekedett a nehézipari termelés. 1913-hoz viszonyítva, amikor a cári Oroszországban 4,2 millió tonna öntvényt, 4,2 millió tonna acél termeltek és amikor mindössze 29 millió tonna szenet és 9 millió tonna kőolajat hoztak felszínre, 1955-ben a Szovjetunióban az öntvény termelése több, mint 33 millió tonnára, az acélé mintegy 45 millió tonnára, a széntermelés 390 millió tonnára,

míg a kőolaj termelés 70 millió tonnára emelkedett.

A villanyerőművek építése gyors ütemben folyik. Ez év végéig 87-szer több villamosenergiát termelnek a Szovjetunióban, mint 1913-ban. A szovjet nép így váltja valóra Lenin zseniális jövőbelátását, amely szerint a szovjet hatalom és az ország villamosítása megváltoztatja Oroszország arculatát és megteremtí a Szovjetunióban a kommunizmus végleges győzelmének előfeltételeit.

Az első atomberendezésű villanytelep üzembehelyezésével új és dicsőséges fejezet nyílt meg a Szovjetunió villamosítása történetében.

A Szovjetunió mezőgazdasága több, mint 1,400.000 traktorral, 350.000 gabonakombájnnal és a mezőgazdasági gépek százezeivel rendelkezik. Nagyjelentőségű sikereket értek el az elmúlt évben a parlag- és szűzföldek nagyméretű értékesítése terén is.

Növekszik a szovjet népek kulturális és anyagi jóléte. Míg a tőkés országokban szüntelenül emelkednek az árak, a Szovjetunió többszörösen csökkentette az árakat.

Elvtársak!

A szocialista tábor országai békepolitikájukat a szocialista és kapitalista rendszerek közötti békés együttélés lenini elvére alapozzák. Meggyőződésünk, hogy jelenleg minden lehetőség megvan a vitás kérdéseknek a béke és a nemzetközi biztonság érdekében történő rendezésére.

A négy kormányfő genfi értekezlete újabb tanúságtételt emellett, hogy a Szovjetunió következetesen harcol a nemzetközi ellentétek tárgyalások útján történő rendezéséért.

A Szovjetunió küldöttsége abból az elvből indul ki, hogy a béke megvédése közös ügy és ezért javasolta a genfi értekezleten is, hogy kősenek általános európai szerződést a biztonság szavatolása céljából. Ezt követeli az európai népek többsége,

valamint az egész világ békéjének ügye.

Hatalmas visszhangot keltett mind az egyesülésre váró német nép, mind pedig Németország békés és demokratikus fejlődésében érdekelt más európai népek körében Molotovnak a genfi értekezleten előterjesztett javaslata, hogy létesítsenek össznémet tanácsot Németország egységének helyreállítása céljából.

A tények azt mutatják azonban, hogy az ugynevezett hidegháború fenntartásában érdekelt agresszív körök akadályokat igyekeznek gördíteni a nemzetközi ellentétek megszüntetése útjába.

Eppen ezért egyetlen pillanatra sem szabad az önmegnyugtatózás hiába esnünk. A békeszerető népeknek fáradhatatlanul erősíteniük kell éberségüket és azt az elhatározásukat, hogy meghusztják a béke-ellenes mesterkedéseket.

Elvtársak!

A Nagy Októberi Szocialista Forradalom az egész emberiség előtt megnyitotta a szabad, új élet megteremtésének útját. A második világháború után számos ázsiai és európai ország teremtette meg a népi demokratikus rendszert. A Kínai Népköztársaság létesülésével ma a demokrácia és szocializmus tábora több, mint 900 millió embert számlál.

A gyarmati iga alól való felszabadulásért folytatott harc egyre növekszik. Ázsiában India, Burma és Indonézia a függetlenség útjára lépett. A Közel-Keleten, Afrikában, Latinamerikában tízmilliók harcolnak a gyarmati iga alól való felszabadulásért. E harcokban első vonalban haladnak a Nagy Októberi Forradalom példáját követő kommunista- és munkáspártok irányításával a proletárművek.

Hazánk valamennyi dolgozójával együtt tartományunk dolgozói is új sikerekkel ünnepik a mai napot.

A Szovjetunió Kommunista Pártja Központi Bizottságának N. Sz. Hruscsov elvtársnak

A Román Népköztársaság munkáspolitikája, dolgozó parasztsága és értelmisége lelkesedéssel vesz részt a Nagy Októberi Szocialista Forradalom 38. évfordulójának nagy ünnepén. Az Októberi Forradalom megnyitotta az emberiség történelmében azt a korszakot, amely elhozta a dolgozók felszabadulását a kizsákmányolás és az elnyomás alól: a Nagy Októberi eszméi beragyogják a világ dolgozóit előtérbe a jobb életért vívott harc útját és a szocializmus ügyének diadalába vetett megingathatatlan hittel töltik el őket.

A világ valamennyi népével együtt a román nép is örömmel és csodálattal szemléli a szovjet nép nagy győzelmeit. Örömmel és csodálattal tölti el bennünket, hogy a kommunista párt vezette szovjet nép már megvalósította a szocialista társadalmat a Szovjetunióban és ma történelmi jelentőségű sikereket ér el a kommunizmus építésében, az anyagi és kulturális jólét további növelésében.

A szocialista tábor országai, élükön a Szovjetunióval és a népi Kínával, szoros barátságban, vállelve harcolnak a béke, a demokrácia és a szocializmus zászlaja, a marxizmus-leninizmus zászlaja alatt és bizakodva haladnak a Nagy Októberi útján — a népek boldogulásáért és a béke megvédéséért folyó békes építőmunka útján.

A román nép mélyeséges, forró hálával fordul a nagy szovjet nép felé, amelynek a második világháborúban a fasizmuson aratott történelmi győzelme lehetővé tette, hogy saját kezébe vegye a sors irányítását. A marx-lenini elméleti hűségesein követi Román Munkáspárt az SzKP tapasztalatainak kincsesházából merítve vezeti a román népet az új, szocialista élet építésének útján. A román nép a Szovjetuniótól kapott hathatós test-

véri segítségben, a szovjet néppel való meleg, megingathatatlan barátságában sikereinek biztosítékát látja mind a gazdasági és kulturális fejlődés, mind pedig a haza biztonságának és függetlenségének megszilárdításának tekintetében.

A szovjet állam, már fennállásának első napjától kezdve, a népek legfőbb vágyát juttatja kifejezésre azzal, hogy következetesen és elkövetlen védelmezi a béke ügyét. Minden békeszerető ember melegen helyesli a Szovjetunió és a nemzetközi enyhülés létrehozására irányuló fáradságteljes erőfeszítéseit, a Szovjetunió, a Kínai Népköztársaság és a többi népi demokratikus ország kezdeményezéseit és építő jellegű javaslatait a vitás nemzetközi kérdéseknek tárgyalások útján való megoldására. A román nép tevékenyen támogatja ezt a politikát, mert ez megfelel érdekének és szilárd elhatározása, hogy ezután is mindent elkövet a népek békéjének és barátságának megszilárdítására.

November 7. alkalmából a Román Munkáspárt és az egész román nép testvéri üdvözlését küldi a Szovjetunió dicső Kommunista Pártjának, a nagy szovjet népek, tiszta szívvel, nagy sikereket kívánunk a kommunizmus építésének hatalmas művében és a béke megvédéséért és megszilárdításáért vívott harcban. Eljen a Szovjetunió dicsőséges Kommunista Pártja és annak lenini Központi Bizottsága!

Örökké éljen és virágozzék a román és a szovjet nép barátsága! Eljen a szabad népek testvéri családjának barátsága és egysége!

A Román Munkáspárt Központi Vezetősége nevében
G. H. GHEORGHIU-DEJ,
első titkár

KLIMENT JEFREMOVICS VOROSILOV elvtársnak,

a Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége Legfelső Szovjetje Elnöksége elnökének,

MOSZKVA

A Nagy Októberi Szocialista Forradalom 38. évfordulója alkalmából kérem, engedje meg, hogy a Román Népköztársaság Nagy Nemzetgyűlésének Elnöksége és a magam nevében kifejezzem Önnek legszíntibb és legszívesebb szeretetszavainkat.

A román nép mélyen tiszteli és hálával fordul a nagy szovjet néphez, amelynek a második világháborúban a fasizmuson aratott történelmi győzelme lehetővé tette, hogy saját kezébe vegye a sors irányítását. A marx-lenini elméleti hűségesein követi Román Munkáspárt az SzKP tapasztalatainak kincsesházából merítve vezeti a román népet az új, szocialista élet építésének útján. A román nép a Szovjetuniótól kapott hathatós test-

ségének. Oszintén örvendünk a szovjet nép egyszerű vívmányainak és teljes szívünkkel üdvözlünk és mind nagyobb sikereket kívánunk a szovjet népeknek a kommunizmus építésében és a béke és a népek közötti barátság megvédéséért vívott harcban.

Dr. PETRU GROZA,
a Román Népköztársaság Nagy Nemzetgyűlése Elnökségének elnöke

NYIKOLAJ ALEKSZANDROVICS BULGANYIN elvtársnak,

a Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége Minisztertanácsa elnökének,

MOSZKVA

Engedje meg, tisztelt Elnök elvtárs, hogy a Nagy Októberi Szocialista Forradalom dicsőséges évfordulója alkalmából a Román Népköztársaság kormányja és a román nép nevében legmélyebb és legszíntibb szeretetszavainkat tolmácsoljam Önnek, a Szovjetunió kormányának és a nagy szovjet népeknek.

A Nagy Októberi Szocialista Forradalom, amely az egész emberiség előtt megnyitotta az utat a szabadság és a boldogság felé, a sorsának urává vált, szabad román népet is lelkesíti abban a harcban, amelyet a Román Népköztársaságban a szocializmus felépítéséért vív.

A román nép minden erejével támogatja a Szovjetunió következetes béképolitikáját és a békes együtt-

létezését és a vitás kérdéseknek államközi tárgyalások útján való megoldásáért, a nemzetközi együttműködés megerősítése és a népek szabad fejlődésének biztosítása érdekében folytatott elkövetlen harcot. A román nép november 7. alkalmából szeretettel és hálával nyilatkozik felzárkódójára, a Szovjetunióra és szívvel kíván a szovjet népeknek és a szovjet kormánynak nagy, ragyogó sikereket a kommunizmus építésében és a világ béke megvédéséért vívott harcban.

CHIVU STOICA,
a Román Népköztársaság Minisztertanácsának elnöke

VJACSESZLAV MIHAJLOVICS MOLOTOV elvtársnak,

a Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége Minisztertanácsa első alelnökének és a Szovjetunió külügyminiszterének,

MOSZKVA

A Nagy Októberi Szocialista Forradalom 38. évfordulója alkalmából kérem, engedje meg, Miniszter elvtárs, hogy legszíntibb jókívánságaimat fejezzem ki.

A román nép szívvel-lellekkel támogatja a Szovjetunió szilárd és következetes béképolitikáját és a nemzetközi együttműködésre irányuló politikáját és minden erejével arra törekszik, hogy előmozdítsa a béke és a

népek közötti barátság ügyének győzelmét. A szocializmus nagy országával fenntartott testvéri barátságunk és szövetségünk biztos kezesége a román nép szabad életének és győzelmes előrehaladásának és szocializmus építése útján.

GRIGORE PREOTEASA,
a Román Népköztársaság Külügyminisztere

A Szocialista Munka Hőse címet adományozták Mahail Sadoveanunak

A Román Népköztársaság Nagy Nemzetgyűlésének Elnöksége, az irodalmi alkotás és országunk kulturájának fejlesztése terén szerzett rendkívüli érdemeiért 75. születésnapja alkalmából a Szocialista Munka Hőse címet adományozta Mihail Sadoveanunak.

A Nagy Nemzetgyűlés Elnöksége elrendelte, hogy a Román Népköztársaság Írószövetségének Iróháza ezután a „Mihail Sadoveanu” nevet viselje, a 1. számú fiú-középiskola szintén a nagy író nevét fogja viselni.

Az ujjáépülő színházról

Közel két éve, hogy városunk színházában átalakítási munkálatok végeznek. Tavaly a színház részét alakították át, új díszleteket, próbatérmet, olvasótermet, fűrdőt, műhelyeket és raktárhelyiségeket kapott a színház. Ez olyan munkakörülményeket teremtett, amelyekkel kevés más színház dícselkedhet és amiről a régi, aradi színházak aligha mertek volna még csak álmodni is.

Idén a nézőtér és az előcsarnok átalakítása kezdődött meg, aminek a jele meg is látszik a színház körüli nagy halom téglatörmeléken. A színházkedvelőket az a kérdés foglalkoztatja, hogy milyen méretű lesz az átalakítás? Röviden felelünk: átépítik a nézőteret és teljesen átalakítják a színház bejáratát.

Egyelőre főleg a bontási munkálatok folytak: lebontották az előcsarnok kétoldali lépcsőrendszerét, amely az emeletre, illetve a karnizra vezetett. A nézőteret szintén átalakították: az első emelet erkélye megszűnik és helyette három párhely épül. Ugyancsak eltűnik a karniz is. A harmadik emelet megmarad és a középső ívben három-négy, sorral hátrafelé némileg megnagyobbodik. A többi négy ívet befedik és a karnizot tágas előcsarnokká alakítják át. A második emeleten új, husz méter hosszú előcsarnokot építenek és megváltozik az emelet bejárata is. Az új párhelyek mellett összekötő folyosó és szép kivitelű balkon épül az első emeleten.

Strbuț Ioșif,
az aradi színház dolgozója.

Kitüntetések

A Nagy Nemzetgyűlés Elnökségén szombaton ünnepi keretben között nyújtották át Alice Savulescu tudós-nak a Munkaéremrend I. fokozatát, az RNK Fegyveres Erői több tagjának a Román Népköztársaság Csillaga érdemrendet és a Munkaéremrendet, Kondrat Kitajgorodszkij partizánkatonájának a Munkaéremrend II. fokozatát és a Fasiszta Iga Alóli Felzárkódás érdemét, valamint az ARUS Központi Tanácsa több aktivistájának a Munkaéremrendet.

Az ünnepségen részt vettek a következő elvtársak: dr. Petru Groza, a Nagy Nemzetgyűlés Elnökségének elnöke, A. Bumaci, a Nagy Nemzetgyűlés Elnökségének titkára, Teclu Iacob vezérrezdes, a Fegyveres Erők miniszterének első helyettese, St. Milcu akadémikus, az RNK Akadémiájának első titkára, E. Rodan, az ARUS Központi Tanácsának titkára és mások.

Dr. Petru Groza elvtárs melegen üdvözlötte a kitüntetetteket.

A kitüntetettek nevében Alice Savulescu akadémikus, Marcu Ion Stan vezérőrnagy, Spiridon Bulete ARUS-aktivista és Kondrat Kitajgorodszkij köszönetet mondottak a nagy kitüntetésért és megfogadták, hogy minden erejük felhívásával igyekezni fognak teljesíteni a rájuk bízott feladatokat. (Agerpres)

Fizessetek elő a „Tartós békeért, népi demokráciáért” című lapra, a Kommunista és Munkáspártok Tájékoztató Irodájának sajtószervére.

Előfizetéseket elfogadnak a vállalatok, intézmények és falvak lapterjesztői, valamint a levélkihirdők és postahivatalok.

Testnevelés és sport

Újból a negyedik helyen

A labdarúgó bajnokság AJ csoportjában vasárnap a huszadik forduló játszották le és ennek keretében általában az esélyesek győztek. A bajnokságban vezető 3 csapat megszerezte mindkét bajnok pontot és így a közöttük lévő pontarány nem változott. A többi mérkőzések közül csak a kolozsvári Stintának sikerült győznie Szászrégenen, a másik két mérkőzés — FL Rosie

UTA—Minerul Petrozsény és Locomotiva Temesvár—Dinamo Szilvárváros — döntetlenül végződött. A FL Rosie UTA ismét a negyedik helyre került fel, de feljebb került a táblázaton a kolozsvári egyetemi csapat is, amely a kilencedikről a hetedik helyre lépett elő.

A táblázat az utolsó 5 forduló előtt így alakult:

Dinamo Bukarest	20	14	5	1	39:16	33
Flacara Ploesti	19	12	5	2	37:13	29
Progresul Bukarest	19	11	5	3	31:16	27
FL Rosie UTA	20	8	5	7	31:27	21
Minerul Petrozsény	20	8	5	7	23:21	21
Hadsereg Központi Háza	20	7	6	7	33:21	20
Stintu Kolozsvár	19	7	6	6	22:23	20
Dinamo Szilvárváros	20	7	5	8	24:26	19
Stintu Temesvár	19	6	6	7	27:25	18
Locomotiva Temesvár	19	4	6	9	22:32	14
Locomotiva Marosvásárhely	19	3	6	10	16:31	12
Locomotiva Constanta	19	3	4	12	13:38	10
Avintul Szászrégen	19	3	2	14	19:46	8

Beszámolóink:

FL Rosie UTA—Minerul Petrozsény 2:2 (0:1)

Több mint 7000 néző előtt játszották le a két csapat bajnoki mérkőzését, amelynek színvonala jóval alatta maradt a várakozásnak. Az aradi csapat nagy területi fölényt harcolt ki, de a csatárok a legjobb helyezteket is kihagyták, a védelem pedig sok veszélyes helyzetet teremtett saját kapuja előtt. A vendégcsapat jóval kevesebbet támadott, mint a textilgyári együttes, mégis több veszélyes helyzetet tudott összehozni és sokszor hozta zavarba az aradi védelmet, amelyben Kiss, Dusan és Szűcs nem álltak feladatok magaslátán.

Stefan Ionescu (Bukarest) síjára így állt fel a két csapat:

FL Rosie UTA: Kiss — Szűcs, Dusan, Farmati — Kapás, Lúpes — Jurca, Mercea, Dudás, Pecsovszky, Dumitrescu. Minerul Petrozsény: Criznic — Romanos, Vaslu, Coidum — Deleanu, Farkas II — Paraschi-va, Gabor, Sima, Cirjalu, Turkus.

A vendégcsapat kap előbb lábra és a 6. percben megszerezte a vezetést: Sima a balszélen fut el a Szűcs kíséretében, középre adott labdáját Dusan elvívta és a kapujába ragadó Kiss mellett Cirjalu közelről a hálóba lötte a labdát (1:0). Ezután az aradi csapat területi fölényt harcolt ki, amit a 9. és 13. percben egy-egy klaknázatlan szögletugrás jelez. A 16. percben Pecsovszky 25 méteres szabadrúgása a baloldali kapuja mellett került el a hálót. A 20. percben Turkus Kiss rövidre sikerült labrugását 30 méterről ráélv, Kiss a labdát fejli és Paraschi-va közelről léncen vágja. A visszapattanó labdát Farmati szerzi meg és továbbítja a mezőnybe. Pecsovszky szabadrúgását teszi ártalmatlanná a jövővéd Criznic, majd a 32. percben újabb sarokrugás után Jurca fejese kerül leírni kapu mögé. Jurca két lövése kerül mellé, illetve fölé, majd a 41. percben szöglet után Lúpes fejesét védi Criznic.

Helycsere után is az aradi csapat a többet támadó. Az 5. percben Szűcs tör előre, de lövést véd a kapus, majd a 10. percben Dumitrescu sarokrugását Dudás magasan főlé vágja. A 13. percben Vaslu szabálytalanul akadályozza Dumitrescut a büntetőterületen belül, de a játékevezető nem ítél 11-eset. A második félidő közepétől az aradi csapat még erőteljesebben rohamoz főlé vágja. A 26. percben Jurca beadását Mercea alig lövi mellé. A következő percben meghozza a kiegyenlítő gólt: Jurca jó beadását Dudás közelről, nagy erővel vágja a léc alá (1:1). Két perc sem telik el, máris az aradi csapat vezet: Dumitrescu fut el, beadását Dudás a hal alsó sarokba továbbítja (2:1). Két eredménytelen sarokrugás ér el a bányászcsapat, de a 34. percben sikerül egyenlitenie: Turkus a közepén feképél hagyja Dusan, 20 méterrel a kapu előtt kiteszi Paraschi-va, aki a kifutó Kiss mellett hálóból a küldi a labdát (2:2). Szögletarány 7:3 (4:1) az aradi csapat javára.

Az aradi együttesben Farmati volt a legjobb, kivül Kapás, Lúpes és Jurca érdemelnek említést. A petrozsényi csapatban különösen Criznic és Paraschi-va voltak jók, de Romanos és Farkas II. is kielégített. A játékevezető a 11-eset megadhatta volna, egyébként súlyos hibát nem követett el.

A többi eredmények: Locomotiva Temesvár—Dinamo Szilvárváros 1:1. Daraban, illetve Botos a góllövő. Flacara Ploesti—Stintu Temesvár 4:0. Dragan (2), Ghita és Marin Marci szerették a gólokat. Progresul Bukarest—Locomotiva Marosvásárhely 2:0. Mindkét gólt Ozon szerezte. Dinamo Bukarest—Hadsereg Központi Háza 2:1. Neagu (2), illetve Tataru a góllövők. Stintu Kolozsvár—Avintul Szászrégen 2:0.

A kollektív gazdaság könyvtárosa

Schneller Eva, a szentannai „Uj élet” kollektív gazdaság könyvtárosa. Csupa élet ez a fiatal lány. Fáradságtalan megőszítő és szervező munkájával elérte, hogy a kollektivisták megszerették a könyveket. Ma már közel 200 állandó olvasója van a könyvtárnak.

Nem volt könnyű munkája, de az elmúlt évek során az egyéni meggyőzés erejével, a könyvek állandó népszerűségével mégis eredményt tudott elérni.

Ha megkérdezzük a fiatal könyvtárost, milyen könyveket szeretnek, a válasz: Solovov, Puskin, Ehrenburg, Sadoveanu műveit olvassák szívesen, az agrotechnikai könyvek iránt is mutatkozik érdeklődés.

Ha egy új könyv jelenik meg, a könyvtár beszerzi. Beszámolókat is gyakran tartanak. Schneller Eva megszervezte a kollektív olvasást, mozgókönyvtárakat létesített, a mezőgazdasági kampányok idején a szántóföldön dolgozókhoz vitte ki a könyveket.

Nem gépiesen végzi munkáját, hanem szeretettel, hiszen ő maga is szeret olvasni, tanulni. Elbeszélget az olvasókkal a könyvekről.

Örömmel meséli, hogy például Kása Mihály kollektivistája, akinek a tőkés-földesuri rendszerben nem adták a kezébe tollat, könyvet, most a népi hatalom évelben, megtanult írni-olvasni és ennek a legszorgalmasabb olvasóknak.

Az agrotechnikai könyvek népszerűségével. A kollektív gazdasággal párhuzamosan fejlődik a könyvtár is. Ma már a kollektivisták érdeklődnek a szovjet és a hazai irodalom. Mindenki anyanyelvén olvashat szép és jó könyveket egyre fejlődő életükről.

A kollektív gazdaság könyvtárosa arra törekszik, hogy a könyvek népszerűsítésével mind több és több háza behatoljon a tudás fénybe.

Közlemények

A 143/1952. számú törvényrendelet értelmében november 14-én kezdődik az autó- és motorosjárművek (szocialista, vagy egyéni tulajdonban lévő luxusautók, tehergépkocsik, különleges autók, gumikereű traktorok, motorkerékpárok) feldílvizsgálata.

Eddig a napig az autók, vagy más motoros járművek tulajdonosai kötelesek a 910/1954. számú minisztertanácsi határozat 36. számú utasítását által előírt feltételeknek megfelelően rendbehozni járműveiket. A járműveket jókarban kell bemutatni (megmosva, megkenve). A megfelelő papírokat, az autó iratát és a műszaki lapot (actual si talonul tehnic) az utolsó napig megtett kilométerek bejegyzésével kell bemutatni.

Az autók és motorosjárművek felülvizsgálata az Arenei-téren történik, munkanapokon 8—17 óráig, a Milicia tartományi igazgatóságának tervszerűsítése szerint.

A motorosjárművekkel november 24-től kezdődőleg kell jelentkezni. Azoknak a motorosjárműveknél tulajdonosait, akik nem jelentkeznék járművükkel felülvizsgálata, a 143/1952. sz. törvényrendelet 19-ik cikkébe értelmében megbüntetik.

Evezős sialom (akadályverseny) a Maroson

Szombaton és vasárnap rendezték meg a Maroson az első evezős sialom (akadály) versenyt, amelyen más városbéli evezősök is részt vettek. A „November 7” kupáért folyó verseny előkészülettel nagy munkát igényeltek és a rendezés, valamint szervezés munkájában Budacek János sportmester lelkes tevékenységéért a legteljesebb dícsőretet érdemli. A versenyt és így a sialmet az aradiak nyerték 2118 ponttal, a további sorrend: 2. Galac 2464 pont, 3. Kolozsvár 3567 pont, 4. Marosvásárhely 3701 pont, 5. Temesvár 3742 pont. Egyénileg:

KAJAK EGYES: 1. Kozaneczy (Arad) 357 pont, 2. Severin Panait (Galac) 373 pont, 3. Alda Pavel (Arad) 386 pont. KENU EGYES: 1. Kher (Arad) 477 pont, 2. Azioaie (Galac) 597 pont, 3. Konyelicica (Kolozsvár) 616 pont. KENU (KETOS: 1. Zaharia—Brandusa (Arad) 358 pont, 2. Ribarovici—Canadan (Arad) 387 pont, 3. Brindas—Leu (Galac) 496 pont.

Néhány sorban

Bukarestben a csehszlovák és román uszómérkőzés a csehszlovákok 188:161 arányú győzelmével végződött. A román uszók számos új csúcseredményt értek el, köztük Popescu Alexandru a 100 és 200 méteres pillangúszásban 1:04.4 mp.-el, illetve 2:32.8 mp.-el, Sanda Platon a 400 méteres női uszásban 5:44.4 mp.-el, Mitrofan Mihai a 100 méteres mellúszásban 1:12.1 mp.-el.

A FL Rosie UTA utánpótlás csapata 2:1 (1:1) arányban legyőzte a petrozsényi Minerul utánpótlás-csapatát.

A Stintu röplabdázói „A”-csoportbeli mérkőzés keretében 3:2 (8:15, 15:9, 11:15, 15:7, 15:8) arányban legyőzték a bukaresti Dinamo IX. együttesét.

A szófiai nagyszabású nemzetközi atlétikai versenyen a 4x400 méteres váltóban az RNK csapata 3:16 mp.-es időeredménnyel győzött. A 110 méteres gátfutásban Opiria a második, a 200 méteres női átkutásban Sicoe 25 mp.-el a harmadik. A kalapácsvetést a lengyel Ruth nyerte 5979 cm.-el, a 10.000 métert a magyar Szabó 29:27.4 mp.-el, az 1500 métert a magyar Tábori 3:46.6 mp.-el.

Hollandia és Norvégia válogatott csapatainak találkozója a hollandok 3:0 arányú győzelmével végződött.

Párisban a francia és magyar kosárlabda válogatott küzdelméből a férfiaknál a franciák győztek 66:55-re, a nőkén pedig a magyarok 53:42 arányban.

A magyar labdarúgó bajnokság eredményei: Vörös Lobogó—Honvéd 3:3, Kinizsi—Dózsa 3:2, Győr—Lángierő 3:1, Szombathely—Dorog 2:2, Salgótarján—Csepel 0:0, Vasas—Diósgyőr 2:1. A Honvéd vezet 40 ponttal, mögötte: Vörös Lobogó (37), Kinizsi (33), Vasas (32) következnek.

A szocialista tábor országainak testvéri együttműködése — a proletárnemzetköziség eszméinek megtestesülése

Írta: GH. GHEORGHU DEJ,
a Román Munkáspárt KV első titkára

A Nagy Októberi Szocialista Forradalom hatalmas lendületet adott a népek felszabadítási harcának, új korszakot nyitott meg az emberiség történetében. Az egész világ látja ma, hogy a szocializmus építése száz- meg százmillió dolgozó eleven, alkotó ügye lett a világ sok országában. A demokrácia és a szocializmus tábor, amely több, mint 900 millió lakost számláló országokat foglal magában, nagyszerű vívmánya ez országok népeinek és az egész világ felszabadító mozgalmának.

A szocialista tábor megalakulásaival az államok közti kapcsolatok új típusa jelent meg a nemzetközi életben. Ezek a jogegyenlőség, a nemzeti szuverenitás tiszteletben tartása, az együttműködés és a kölcsönös segítségnyújtás alapú testvéri baráti és bizalmi kapcsolatok eleven megtestesítői a proletárnemzetköziségnek.

A szocialista tábor országai, noha a szocialista építés különböző lépcsőfokain állnak, szoros egységet alkotnak alapvető érdekeik közössége, végső céljuk és ideológiájuk azonosága, a proletárnemzetköziség elvéhez való megingathatatlan hűségük révén.

A szocialista tábor országainak növekvő ereje, a közöttük létrejött testvéri szolidaritás és kölcsönös segítség olyan forrás, amely legbiztosabbnak tekinthető a szocialista államok és biztosítja, hogy semmilyen ellenséges erőnek sem sikerülhet ellenük töltöket a felszabadított népek egyetlen nagyszerű vívmányát sem.

A Román Munkáspárt, a proletárnemzetköziség elvéhez hűven állandóan erősíti a román nép testvéri kapcsolatát a szovjet néppel, a népi demokratikus országok dolgozóival. Pártunk a népek közötti testvériség ideológiájának szellemében neveli a romániai dolgozókat és fejleszt bennük az egész szocialista tábor előtt álló célok és feladatok megbonthatatlan egységének tudatát, a békét, szabadságot és társadalmi haladásért világszerte közös harcoló dolgozók egységes érdekeinek tudatát.

A romániai dolgozók tudatában a proletárnemzetköziség elválaszthatatlanul egybefonódik a forró hazafisággal, az új társadalom felépítésében elért nagyszerű teljesítmények kiváltotta nemzeti büszkeséggel. A román nép forró hazaszeretete és az a kívánsága, hogy hazája mindjárt erősebbé és virágzóbbá, szocializmus mélyén internacionális érzelmekkel.

A szocialista tábor országainak ideológiai egysége Marx-Engels-Lenin-Sztálin nagy tanításain alapul.

A népi demokratikus országok szocialista építésének művét egyrészt a társadalmi-politikai fejlődés törvényeinek lényeges és alapvető elemeit tekintetben fennálló közös vonások jellemzik, másrészt pedig bizonyos eredetiség, a módosítások, a formák és a konkrét módszerek, valamint a szocialista átalakítások ötletét illetően minden ország történelme és nemzeti sajátosságainak megfelelően.

Pártunk, éppúgy, mint a népi demokratikus országokban a többi kommunista és munkáspártok, következetesen alkalmazza az egyetemes érvényű marx-lenini elveket, mert ebben látja a szocializmus győzelmes építésének biztosítékát. Pártunk a konkrét problémák megoldása tekintetében azokat a formákat és módszereket alkalmazza, amelyek a

legjobbban megfelelnek országunk történelmi és nemzeti sajátosságainak.

Lehetséges példa számunkra a Szovjetunió nagy Kommunista Pártja, amely több, mint egy félszázad óta magasra emelve tartja a marxizmus-leninizmus zászlaját, minden megalkuvás nélkül védelmezi a tudományos forradalmi elmélet tisztaságát és mindig a minden körülmények között az alkotó marxizmus álláspontjára helyezkedik.

A szocialista tábor országainak testvéri együttműködése rendkívül nagy jelentőségű tényező abban a

harcban, amelyet a népi demokratikus országok dolgozói a szocializmus alapjainak felépítéséért vívnak.

Románia, amely a múltban elmaradt agrárország volt, amelynek félgazdasági helyzete fékezte fejlődését, a Szovjetunió támogatása és a népi demokratikus országok kölcsönös segítségnyújtási kapcsolatai alapján a népi hatalom éveiben rohamosan fejlesztini kezdte gazdasági életét. Beszédese bizonyítéka ennek a növekvő összehasonlító táblázat a termelés növekedéséről népgazdaságunk több ágában:

	1938	1955 (előirányzat szerint)
nyersolaj	6.600.000 tonna	10.500.000 tonna
szén	2.800.000 tonna	6.300.000 tonna
acél	284.000 tonna	785.000 tonna
villamos energia	1.100.000.000 KW/óra	4.300.000.000 KW/óra
földgáz	300.000.000 m ³	3.900.000.000 m ³
szóda	28.900 tonna	83.000 tonna
parafin	16.500 tonna	46.000 tonna
parafin	104.000.000 m ²	245.000.000 m ²
gyapjúszövet	12.300.000 m ²	31.000.000 m ²
cukor	95.000 tonna	132.000 tonna

A népi hatalom megteremtése óta új iparágak létesültek Romániában — kőolaj- és bányafeldolgozó ipar, elektrotechnikai ipar, traktor és mezőgazdasági gépipar, stb. — Ennek eredményeképpen országunk, amely a múltban a szükséges gépek 95 százalékát importálta, ma jórészt saját termeléséből elégíti ki gépeiben és felszerelésekben mutatkozó szükségletét.

Az ipar fejlődése és az utóbbi években hozott gazdasági intézkedések alapján Románia népi demokratikus kormányja egyáltalán biztosította a mezőgazdasági termelés hatalmas arányú növekedését is. Az öt éves terv utolsó éveire (1955-re) előirányzott 9.040.000 tonna gabonatermelést már 1954-ben túlhaladtuk és az idei gabonatermés még ennél is nagyobb.

Az a tény, hogy a Szovjetunió — a szocialista nagyhatalom — rendelkezésünkre bocsátotta a szükséges komplex ipari berendezéseket, egyszerű gépeket, felgyártmányokat és nyersanyagokat, műszaki segítséget és képzett szakértőket, jelentősen hozzájárult eredményeink eléréséhez.

A Szovjetunió csupán az utóbbi években komplex berendezéseket szállított vajdahunyadi, ovidiui, comanesti és erdőszentgyörgyi hőerőműveink és a moroeni vízerőművünk számára, kolcszovói üzemünk, golyecsapágyak és villanyszigetelő anyagokat gyártó üzemek, számos új kohászati egységünk számára, valamint penicillingerumok, gyapotkopcsolók, tépőgyárunk, stb. részére. Románia viszont kőolajipari termékeket, épitőipari és erdőipari anyagokat, vontató-, halász- és uszályhajókat a egyéb ipari és mezőgazdasági árukat szállított a Szovjetunióknak.

Fontos szerepe van a népi demokratikus országok közötti kölcsönös testvéri segítségnek. Így például Csehszlovákiától berendezéseket és gépeket kaptunk villanytelepek és népi fogyasztási cikkek termelői iparvállalatok felszerelésére és az új Románia kőolajipari és mezőgazdasági termékeket, épitőipari anyagokat, stb. szállított Csehszlovákiának.

A szocialista tábor országainak testvéri együttműködése és népgazdaságfejlesztési terveik egybehang-

zás és a nemzeti függetlenség eltiparítása jellemzi.

A szocialista tábor megasztos példát mutat az egész világnak az országok közötti testvéri együttműködés tekintetében s ezzel óriási mértékben befolyásolja a történelem menetét.

A szocialista tábor országait a kapitalista országokkal való kapcsolataikban a két rendszer békés együttműködésének lehetőségére vonatkozó lenini utmutatás vezérli. A szocialista tábor országai a széleskörű nemzetközi kereskedelem és az aktív kultúrscsere fejlesztésében a nemzetközi feszültség enyhítésének egyik legfontosabb eszközeit látják.

A népek mindenben helyeslik és támogatják a Szovjetunió, a Kínai Népköztársaság és a szocialista tábor többi országa által folytatott politikát, a béke és a világ valamennyi országával való nemzetközi együttműködés politikáját, tekintet nélkül az országok társadalmi és állami rendszerére.

Ami a Román Népköztársaságot illeti, országunk mindenben a békés együttműködés elvét tartja szem előtt, tetteivel bizonyítva be, hogy gazdasági és társadalmi rendszerüktől függetlenül kiterjedt gazdasági, kulturális, turisztikai és sportkapcsolatokat öhajti kifejleszteni minden országgal.

1955-ben Románia 55 állammal folytatott kereskedelmet, a kapitalista világgal lebonyolított kereskedelmi forgalmának volumene pedig az utóbbi években két- két és félszeresére növekedett. Nyilvánvaló, hogy országunk jelenlegi kapcsolatai a kapitalista világgal egészen mások, mint a múltban voltak, amikor a nagy nyugati monopóliumok mezőgazdasági függvénynek és nyersanyagforrásnak tekintették országunkat s törekvéltek rá, hogy politikai és gazdasági szempontból leigázzák Romániát. A népi demokratikus Romániával már lehetetlenek az ilyen egyenlőtlen kapcsolatok. Pártunk és kormányunk hajlandó minden országgal fejleszteni kapcsolatait a kölcsönös előnyök, a felek egyelőre elismerése és az egymás belügyeibe való be nem avatkozás alapján.

Tekintettel azoknak a nyugati köröknek a tevékenységére, amelyek nem akarnak megbékélni a nemzetközi feszültség csökkenésével, pártunk éberségre neveli a népet az agresszív erők mesterkedéseivel szemben.

A békét és a társadalmi haladást folyó harcban a szocialista tábor népeinek érdekei megegyeznek a világ összes népeinek érdekeivel. A világ dolgozói jól tudják: milyen nagy mértékben függ a béke s az emberiség haladása a szocialista tábor létezésétől és szilárdságától, mely tábor élén a Szovjetunió halad. Ezért a világ dolgozói a szocializmus tábor iránti magatartást az igazi proletárnemzetköziség legjobb ismertetőjelének tartják.

A szocialista tábor országainak megbonthatatlan barátsága, testvéri együttműködésük tovább erősödése biztosítja az e táborhoz tartozó népek gazdaságának és kultúrájának erőteljes fellendülését, jólétük növekedését és újabb sikerek elérését a béke s a népek biztonságának megvédéséért folyó harcban.

(Megjelent a Právda 306. (13604.) számában)

Ünnepi műszakok november 7 Hétfő este

A vagonépítők sikerei

A „G. Dimitrov”-gyár munkálkodása jelentős munkasikereket valósított meg az ünnepi műszakon. A különböző üzemsztyályokon minden dolgozó lelkesedéssel végezte munkáját.

A kovácsműhelyben a Miclea Ioan vezette „Jorge Amado” brigád került az élre. A brigád tagjai ezen a napon tehergépkocsik hosszartójának préselését végezték és 372 szá-
zalékkal teljesítették a normájukat. Crisan Simion munkacsoportja pedig, a gyűrűtartók préselésénél 232 százalékos normatúlteljesítést valósított meg.

Ünnepi műszakot tartottak a rugó osztályon is. Itt Csik Mihály „Rákosi Mátyás” brigádja került az

élre 216 százalékos normatúlteljesítéssel. Nem sokkal maradt mögöttük a rugópróbákat végző munkacsoport Blum Ferenc vezetésével, amely 203 százalékos túlteljesítést ért el.

Szép eredmények születtek az ünnepi műszak napján az öntödében is. A csoportok közül Helzetz Ferencé vitta ki az elsőeséget 114 százalékos normatúlteljesítéssel. Az egyéni versenyben Budlu Ioan öntöerte el a legjobb eredményt. A tízcollos hengervelek öntését végezte ezen a napon és 140 százalékkal szárnyalta túl normáját.

Major Géza,
levelező

A textilgyáriak eredményei

Ünnepi műszakot szerveztek a „December 30”-gyár szövődében és a fonódában is. A Nagy Októberi Szocialista Forradalom 38. évfordulója köszöntésére. Nagy gondallal készítették elő a nyersanyagot és a gépeket ezen a napon, hogy ne legyen fennakadás a termelésben. Az üzemsztyályok irodáinak dolgozói is felkészültek s úgy határoztak, hogy négyóránként kiszámítják és közlik a dolgozókkal az eredményeket.

A fonódában

A mesterek és technikusok általános ott voltak a gépek között, hogy ha valami hiba történik, azonnal intézkedhessenek. A fonók között figyelemmel dolgoztak és mintha a gépek is gyorsabb ütemben működtek volna. Határozottság és jövedv tükröződött az arcokon. Az üzemsztyály irodájában is nagy volt a sürgés-forgás. Elkészítették a különböző kimutatólapokat, hogy idejében kiszámíthassák az eredményeket. Az egyik kórászámla virágcsokrokat és vörös versenyzászlókat helyeztek.

Alig jutott el az óra mutatója a 11. számhoz, amikor jelentették az első eredményeket. Küldötték az alakult s ennek tagjai: Kaupert Gyula üzemsztyály, Petri Ioan mérnök, a részleg főmestere, Pivoda József terem-mester, Vidican Gheorghe mester és még néhányan, kezükben virágcsokrokkal és vörös zászlókkal, elindultak az üzemsztyályokra, hogy üdvözlőjk az első négy óra győztesét.

Első utjuk az előkészítőbe vezető. Itt az első négy órában Stefanescu Maria nyújtógépes lett a győztes: 131 kiló fonalat termelt terven felül. Stefanescu Mariának virágcsokrokat nyújtottak át, közöttük vele az első négy órában elért eredményét, gépre pedig vörös zászlót helyeztek. Ezután Mihaies Maria előfónóhöz tartottak, aki szintén virágcsokrokat és versenyzászlót kapott: az első négy órában 224 kiló vastag előfonalat termelt terven felül. A közepelőfónóában Hampel Henrik kapott virágcsokrokat és versenyzászlót 97 kiló terven felüli teljesítményéért.

A vékony előfonalat készítő közl Lengyel Irén érte a megítéztetés: 57 kiló vékony előfonalat gyártott terven felül.

A gyűrűs fonódában is több dolgozó kapott virágcsokrokat és versenyzászlót, mert az ünnepi műszak

A Rosher - Northrop szövődékben

Az ünnepi műszak első négy órájának eredményét a Rosher - Northrop szövődékben is azt bizonyították, hogy a szövők fokozott lelkesedéssel küzdöttek ezen a napon. A Northrop szövőde délelőtti — „C” váltása — az első négy óra tervét 129 százalékosan valósította meg. Ez nagymennyiségű terven felül termelt szövöttanyagot jelent.

Maliga János gyorsszövő brigádja például 340 méter textilanyagot gyártott terven felül az első négy órában. Egyenlőleg a Northrop szövődeben Szabó Anna hatgépes és Codreanu Ioan negygepes szövő tüntette ki magát. Az előbbi 97, az utóbbi pedig 93 százalékkal szárnyalta túl négyórás normáját.

A Rosher szövőde dolgozói globálisan 114 százalékos tervteljesítést valósítottak meg az ünnepi műszak első négy órájában. Itt Kiss József mester munkacsoportja 194 méter szövöttáru készített terven felül. Egyenlőleg a legjobb eredményt a négy gépen dolgozó Trapp Anna érte el, ugyanis négy óra alatt 29 méter áruval előtört többet, mint amennyit terve elől.

A Hacking és a színes szövődékben

A szövők öntudatos munkáját bizonyítják az ünnepi műszak első négy órájában a Hacking és a színes szövődékben elért eredmények.

A Hacking szövődében Maródi Anna negygepes szövő és Vámos Julia hatgépes szövő került az élre. Az előbbi 46, az utóbbi pedig 31 százalékkal teljesített normán felül.

A színes szövődékben az ünnepi műszak első négy órájának győztese Zámboi Johanna lett 95 százalékos normatúlteljesítéssel. Szép eredményeket valósítottak meg Helberger Magda és Lorenz Teréz szövők is: 79, illetve 77 százalékkal haladtak túl normájukat.

A cukorgyárban

Az aradi cukorgyár dolgozói elhatározták, hogy az ünnepi műszakon kiváló termelési eredményeket érnek el. A verseny győztese a második váltás lett, amely 29 százalékkal haladta túl napi előirányzatát. Sandici Petru, a váltás mester, idejében előkészítette a szükséges nyersanyagokat. A gépeket rendszer-

esen ellenőrizték, hogy a munkában ne legyen fennakadás.

Mű munkájukkal kiűntek Csonka Vilmos, Padure Vasile repaszelőfőzők, Micu Iosif és Nádai Lajos cukorfőzők. A körforgó gépekkel Rusanda Pavel tünt ki odaadó munkájával. Az ünnepi műszak alatt a gyár napi előirányzatát globálisan 117 százalékkal teljesítette.

A „November 7” gyárban

A „November 7”-gyár dolgozói is ünnepi műszakot tartottak a Nagy Októberi Szocialista Forradalom 38. évfordulója köszöntésére. Ezen a napon teljesítették, sőt túlhaladták vállalásukat. A malomosztály dolgozói vállalták, hogy napi előirányzatukat 4 százalékkal túlhaladják és 8 százalékkal sikerült többet termelni az napi tervüknél. A Lidia Korabehnykova szovjet munkamódszer alkalmazásával 860 lej értékű nyersolaj megtakarításra vállalkoztak s ahelyett 1264 lej volt a megtakarítás értéke. A malomosztályon dolgozók közül különösen szép eredményeket ért el István Imre és Balta Teodor brigádja. Az előbbi 19, az utóbbi pedig 18 százalékkal termelt terven felül. Parag Sándor váltása sem maradt sokkal mögöttük: 112 százalékkal teljesített.

A szeszgyárban a vállalt 5 százalékos helyett 8 százalékkal több finomított szeszt készítették. A finomi-

tásra váró szeszből 18 százalékkal gyártottak többet. Filipescu Traian váltása 126 százalékos tervteljesítést jelentett az ünnepi műszak lettelkor. Albeanu Petruja előzőzőző különösen kiűnt ezen a napon öntudatos és jól megszervezett munkájával.

Az élesztőgyárban dolgozók 3 százalékos vállalással szemben 9,67 százalékos tervteljesítést értek el. Vállalták, hogy az ünnepi műszak napján 7 százalékkal emelik a munka termelékenységét s 10,9 százalékkal sikerült azt növelniük. A vállalt 380 lej értékű megtakarítás helyett 583 lej takarított meg. Olteanu Petru 12 százalékos és Magyar Lázár 10,9 százalékos túlteljesítésükkel az ünnepi műszak alatt a legjobban dolgozók közé kerültek. Az élesztő-csomagoló osztályon dolgozó „Május 1” brigád a november 7 tiszteletére megtartott ünnepi műszak alatt 14 százalékkal haladt túl tervét.

Műszaki-szervezési intézkedésekkel

A „Polychrom” festőgyár munkálkodása a II. pártkongresszus tiszteletére, a szocialista verseny kiállításával a globális tervet októberben 101 százalékkal teljesítette. A vállalat dolgozóinak 80 százaléka vett részt a versenyben, melynek során kimagasló csoportos és egyéni eredmények születtek. A gyárban három brigád versenyez egymással. Októberben a Vogel Péter vezette „November 7” elnevezésű brigád érte el a legszebb eredményt. Tervét 225 százalékkal teljesítette. A „Vasile Roaita” brigád 220, a „Rákosi Mátyás” brigád pedig 215 százalékkal teljesítette tervét.

A vállalat vezetősége műszaki-szervezési intézkedésekkel járult hozzá az eredmények eléréséhez. A közelműltben a nyersanyagot szállító és elosztó elevátort, amely az emeletre szállította az anyagot, átalakították. A aszfaltas meggyorsításért a fűtést közén- és nyersolajjal végzik, mert így nagyobb hőmértékűt érnek el. A laboratóriumhelyben egy kézi fúrógépet motorhajtásra szereltek át. Új fémfűrészt is üzembe helyeztek.

Versenyben a traktorosok

Nemrég jelent meg Voichita Vasilena, a nagyszentmiklósi GTA 6. számú brigádja felelőseinek a II. pártkongresszus tiszteletére kezdeményezett versenyfelhívása. Voichita Vasile, brigádja nevében, versenyre hívta a tartomány összes GTA-inak és állami gazdaságainak traktorosait. A felhívást örömmel fogadták a nagyszentmiklósi állami gazdaság traktorosai is.

Másnap megkezdődött a verseny. A 10. számú brigád az órágrafikus módszer alkalmazásával október 24-ig 86,6 százalékkal teljesítette évi tervét. A verseny folyamán más brigádok is megkezdtek az órágrafikus alkalmazás. A 3. számú IMSZ-brigád Fortner János vezetésével, október

24-ig 95,20 százalékos tervteljesítést ért el. Az 1. számú IMSZ-brigád, Jeanu Petru vezetésével 95, a 11. számú pedig 86,7 százalékkal teljesítette tervét. Ezek a brigádok felismerték a mezőgazdaság szocialista átalakításában reájuk háruló nagy feladatokat. A munka jó megszervezésével, a fegyelem megerősítésével sikerült elérni ezeket az eredményeket.

Nagy figyelmet fordítottak a minőségre is. Ezen a téren a legszebb eredményt a 11. számú IMSZ-brigád érte el Horváth Zoltán vezetésével. A brigád tagjai állandóan segítik egymást a munkában.

Nem mondhatjuk el ugyanazt a Roos Jakab vezette 9. számú brigádról. Ebben a brigádban nem al-

kalmazzák az órágrafikus módszer, pedig meggyőződtek előnyeiről. Mindenki csak saját munkájával törekszik, nem segít az alacsonyabb képzettségű traktorosokat. Ennek következtében a traktorosok teljesítése között nagy különbség van. Így például Vinersar Teodor, október 24-ig 98,3 százalékkal teljesítette tervét. Ugyanakkor a brigád másik tagja csupán 39 százalékos tervteljesítést ért el.

Az állami gazdaság vezetőségének nagyobb segítséget kell nyújtania a brigád vezetőjének, mert csak így tudják kiküszöbölni a munkában fennálló hibákat, csak így tudják teljesíteni a II. pártkongresszus tiszteletére vállalt kötelezettségeiket.

Részvett J. Sedivy, a Csehszlovák Köztársaság bukaresti nagykövete is.

A román-csehszlovák vegyesbizottság munkálatai baráti légkörben folytak le. (Agerpres.)

Aláírták a román-csehszlovák kulturális egyezmény 1956. évi munkatervét

A román-csehszlovák vegyesbizottság november 2 és 5 között aláírt a Bukarestben, hogy kidolgozza a román-csehszlovák kulturális egyezmény alkalmazására vonatkozó 1956. évi munkatervét.

A munkatervet román részről dr. Iosif Bogdan, a Külügyi Kulturális kapcsolatok Román Intézetének alelnöke, a román albizottság elnöke,

csehszlovák részről pedig Bedrich Horac, a Csehszlovák Köztársaság művelődésügyi miniszterének helyettese, a csehszlovák albizottság elnöke írta alá.

A munkaterv aláírásánál jelen voltak az RNK Akadémiájának, a Művelődésügyi Minisztériumának, az Oktatásügyi Minisztériumának, a Külügyminisztériumának, a Külügyi

Ünnepi ülés Moszkvában a Nagy Októberi Szocialista Forradalom 38. évfordulója alkalmából

MOSZKVA. (Agerpres). — A TASZSZ jelenti:

A Szovjetunió fővárosa a Nagy Októberi Szocialista Forradalom 38. évfordulójának előestéjén vörös díszbe öltözött, káprázatos fényben tűndött. A középületek homlokzatát Marx, Engels, Lenin és Sztálin, valamint a Szovjetunió Kommunista Pártja és a szovjet kormány vezetőinek képei díszítik. Hatalmas táblák hirdetik a Szovjetunió Kommunista Pártja Központi Bizottságának a Nagy Októberi 38. évfordulója alkalmából kibocsátott felhívásait.

A moszkvai városi szovjet, a párt- és a tömegszervezetek, valamint a szovjet hadsereg képviselői a Szovjetunió Nagyszínházában november

6-án este ünnepi ülést rendeztek a Nagy Októberi Forradalom 38. évfordulója alkalmából.

A színház homlokzatát a Szovjetunió népei megbontathatlan barátságának szimbóluma — a szövetségi köztársaságok címerével ékesített 16 vörös zászló díszíti. A termet az évforduló alkalmából kibocsátott felhívásokat tartalmazó vörös selyem díszíti. A hatalmas színpad háttérében V. I. Leninnek, a világ első szocialista állama megalapítójának és hatalmas műve folytatójának, J. V. Sztálinnak, zászlókkal körülvett arcképei láthatók. Két oldalán két év-számi nagyvagy: 1917 és 1955. Eljen a Nagy Októberi Szocialista Forradalom 38. évfordulója! — jelszó aranybetűkkel tündölik.

A színház terein jelen vannak a moszkvai vállalatok és az építő-telepek éltségei, az értelmiség, a szovjet, párt- és tömegszervezetek képviselői, miniszterek, a Szovjetunió Legfelső Tanácsa és az OSzSzk Legfelső Tanácsa képviselői, a szovjet hadsereg katonái és a külföldi vendégek. A páholyokban helyet foglaltak a Moszkvában akkreditált nagykövetségek és követsek képviselői.

A jelenlevők szünni nem akaró tapsal fogadták az elnökségben helyet foglaló N. A. Bulganyin, N. Sz. Hruscov, L. M. Kaganovics, G. M. Malenkov, A. I. Mikojan, V. M. Mo-

lotov, M. G. Pervuhin, M. Z. Szaburov, K. J. Vorosilov, A. Z. Ariztov, P. N. Poszpjelov és D. T. Szepikov elvtársakat.

Az ülést M. A. Jasznov, a moszkvai szovjet végrehajtó bizottságának elnöke nyitotta meg.

A Nagy Októberi Szocialista Forradalom 38. évfordulójaival kapcsolatos jelentést L. M. Kaganovics, a Szovjetunió minisztertanácsának első alelnöke terjesztette elő, amit a jelenlevők meleg tapsa fogadott.

Az ünnepi ülést nagy hangverseny követte, amelynek keretében Moszkva és más városok színházainak művészei léptek fel.

A moszkvai helyőrség csapatainak diszfelvonulása

G. K. Zsukov marsall beszéde

MOSZKVA. (Agerpres.) — A TASZSZ jelenti:

A moszkvai Vörös-téren délelőtt 10 órakor vette kezdetét a moszkvai helyőrség csapatainak a Nagy Októberi Szocialista Forradalom 38. évfordulója alkalmából rendezett diszfelvonulása.

A diszfelvonulás parancsnoka K. Sz. Moszkalenko, a Szovjetunió marsallja. A diszfelvonulást G. K. Zsukov, a Szovjetunió marsallja, a Szovjetunió honvédelmi minisztere fogadja. G. K. Zsukov marsall nyitott gépkocsin elvonult a Vörös-téren és a szomszédos utcákban felsorakozott csapatok arcába előtt. Köszöntötte a diszfelvonulás résztvevőit, majd Lenin és Sztálin mauzoleumá-

nak tribünjére lépett s a következő beszédet tartotta:

Katona és tengerész, tisztihelyettes és tengerész tisztihelyettes elvtársak!

Tiszt, tábornok és tengerész elvtársak!

A Szovjetunió dolgozói!

Szeretett külföldi vendégeink! A szovjet kormány és a Szovjetunió Kommunista Pártja Központi Bizottságának nevében és megbízásából köszöntöm önöket és jókívánságaimat fejezem ki önöknek a Nagy Októberi Szocialista Forradalom 38. évfordulója alkalmából.

Hazánk dolgozói, a szocialista népgazdaság, a tudomány és kultúra fejlődésének újabb sikereivel kö-

szöntik egész népünk nagy ünnepét. Iparunk munkásai, mérnökei és technikusai, miután négy év és négy hónap alatt teljesítették az ötödik ötéves terv ipari termelési előírányát, fokozzák a terven felüli termelést. Valószínűleg a Párt Központi Bizottsága júliusi plenárius ülésének határozatait, kitartóan harcolnak a technikai fejlődés meggyorsításáért, a termelés megszerzésének meggyorsításáért, a termelési hatékonyság emeléséért. Szocialista iparunk dolgozói szemelőtt tartva nagy hazánk szüntelen felvirágzását, tevékenyen részt vesznek vállalatunk hatodik ötéves tervre tervezeték megvitatásában, a termelés állandó nagyarányú fejlesztése érdekében. Újabb belső erőforrásokat hoznak felszínre és helyeznek akcióba.

A kolhozparasztság, a gép- és traktorállomások és szovhozok dolgozói minden erejükkel azon vannak, hogy határidő előtt teljesítsék azokat az intézkedéseket, amelyeket a párt és a kormány a népgazdaság szüntelen fejlesztése érdekében megjelölt. A kedvezőtlen időjárási viszonyok ellenére az ország a múlt événél lényegesen nagyobb mennyiségű gabonát és más mezőgazdasági termékeket kap a keleti vidékekről.

Népünk köszönti a Szovjetunió Kommunista Pártjának XX. Kongresszusát. A Kongresszus méltó fogadására a városi és falusi dolgozók még szélesebb körben kibontakoztatják az egész nép szocialista versenyét, fokozzák sikereiket a gazdasági és kulturális építés minden ágában.

Külpolitikai téren a szovjet kormány a különböző társadalmi, gazdasági rendszerű államok közötti békés együttélés lenini irányelveit követve, fáradhatatlanul és következetesen tovább harcol a világ békéjéért.

A fegyverzetek általános csökkentése és az atomfegyver eltiltására vonatkozó javaslatok, az osztrák kérdés rendezése, a Szovjetunió és Jugoszlávia közötti baráti kapcsolatok normalizálása és fejlesztése, hozzájárult a négy hatalom kormányfői genfi értekezletének megtartásához szükséges kedvező légkör megteremtéséhez.

Az értekezleten megnyilvánult jóindulat és a rendezetlen kérdések békés rendezésére irányuló óhaj, a nemzetközi feszültség bizonyos enyhülésére vezetett, amelyet nagy megelégedéssel fogadott a szovjet nép és a világ összes országainak békeszerető népei.

A fegyveres erőink létszámának csökkentése, a Pörköl-Udd-i katonai támaszpont felszámolása, a szovjet kormány élénk tevékenysége a többi országokkal való baráti kapcsolatok kifejlesztése érdekében, — mindez ékesen bizonyítja, hogy államunk nem szavakkal, hanem tettekkel törekszik arra, hogy megszüntesse az összes államok közötti békés együttműködést és kölcsönös megértést.

Ezt a nemes célt követik az európai kollektív biztonság biztosítására és a német kérdésnek békés és demokratikus alapon történő rendezésére irányuló szovjet javaslatok.

A béke ügyének megszüntetése mellett, a szovjet nép nem felejt el, hogy egyes tökések országokban vannak olyan reakciós erők, amelyek nem a nemzetközi feszültség enyhülésére, hanem annak fokozására törekednek és igyekeznek aláaknázni a béke ügyét. Hazánk biztonságának érdekei megkövetelik a szovjet emberektől az állandó éberséget, hogy egyre nagyobb gondot fordítsanak a szovjet állam és védelmi képessége szüntelen megerősítésére.

A szovjet nép biztos lehet abban, hogy fegyveres erőink a jövőben is fokozni fogják harciképességüket, elsajátítják a korszerű haditechnikát, biztosan védelmeznék fogják szocialista hazánk állami érdekeit, a szovjet emberek békés munkáját.

Elvtársak! A szovjet állam alkotóerejének teljében lép fennállásának 39. szünnéjébe. A munkások és parasztok közötti lenini szövetség, soknemzetiségű hazánk népeinek barátsága sohasem volt olyan szilárd, mint most. Erősödik a szovjet nép testvéri együttműködése a nagy kínai néppel és a hatalmas szocialista tábor összes országaival.

A nagy Szovjetunió népei a Kommunista Párt kipróbált vezetésével Marx-Engels-Lenin-Sztálin zászlaja alatt bizalommal haladnak előre a kommunizmusnak országunkban történő felépítése útján.

Eljen a hős szovjet nép és bátor fegyveres erői!

Eljen szovjet kormányunk!

Eljen a Szovjetunió Kommunista Pártja!

Hurrá!

A nemzetközi atomenergia-ügynökség alapszabályzat-tervezetével kapcsolatban

Az amerikai kormány ez év július 29-én elküldte a szovjet kormánynak a nemzetközi atomenergia-ügynökség alapszabályzat-tervezetét, ez év augusztus 22-én pedig eljuttatta az ENSZ valamennyi tagállamához és az atomenergia kérdésével foglalkozó intézményekhez is, véleményezés és kiegészítés végett.

A tervezet szerint az ügynökség vezetőtanácsában a Szovjetunió, Anglia, Franciaország, az USA és Kanada vennének részt. További tagjai: Ausztrália, Belgium, Csehszlovákia, Portugália és a Délafrikai-Ünő.

A szovjet kormány október 3-án emlékirattal fordult az amerikai kormánynak s ebben közölte, hogy a tervezet — egyes módosításokkal — elfogadható kiindulópontnak tartja az atomenergia békés felhasználásával foglalkozó nemzetközi ügynökség alapszabályzatának kidolgozásához.

Az új ENSZ-tagok felvételével kapcsolatban

Kanada az összes kérvényezőket egyidejű felvételét javasolja

GENF. (Az Agerpres közlése)

Genfi újságírók körében érdeklődéssel kommentálják azokat a híreket, amelyek szerint az új tagoknak az ENSZ-be való felvételét illetően változás állt be a nyugati hatalmak álláspontjában. Ennek a kérdésnek a megvitatása ugyanis néhány nap múlva sorra kerül az ENSZ közgyűlésben. Genfben úgy tudják, hogy a kérdés megoldása tekintetében Kanada ragadta magához a kezdeményezést, olyan értelemben, hogy indítványozta, vegyék fel az ENSZ-be mind a 18 országot, amely ilyen értelelmű kérelmet nyújtott be — egyesek közülük még 1947-ben —, nevezetesen Albániát, Bulgáriát, Magyarországot, Romániát, a Mongol Népköztársaságot, Ausztriát, Kambodzsát, Ceylont, Finnországot, Irországot, Olaszországot, Japánt, Jordániát, Laoszt, Líbiát, Nepalt, Portugáliát és Spanyolországot.

Az Associated Press és a Reuter hírügynökség jelentése szerint Anglia elhatározta, hogy minden megkülönböztetés nélkül támogatni fogja mind a 18 ország felvételét. Amerikai forrásokból származó hírek szerint az Egyesült Államok is tanulmányozza a kanadai tervezetet. A Reuter-ügynökség megjegyzi: amerikai dip-

lomáciai körökben azt hiszik, hogy az Egyesült Államok lemond a múltban elfoglalt álláspontjáról, vagyis nem ellenzi tovább az új tagok csoportos felvételét.

Ami pedig Franciaországot illeti, a l'Information megállapítja: a genfi francia köldöttség szerint a 18 ország felvételével megnövekedne az északi-afrikai francia politikát ellenző afrikai-ázsiai országcsoporthoz tartozó tagállamok száma, s ez igazolná Franciaország vétőjét. De — teszi hozzá a lap — nem ugyanez a véleménye sem az angoloknak, sem az amerikaiaknak, akik úgy vélik hogy ez a vétő nem tarthatna sokáig s közben Franciaország sok ellenséges érzést váltana ki magával szemben.

A párisi Le Monde „Enyhülés az ENSZ-ben” címmel vezércikket szentel a tagfelvétel kérdésének. „Vajon Genf szelleme, amely a Kelet és a Nyugat nemzetközi együttműködésébe vetett reményeket testesíti meg, döntő fordulatot jelez-e az ENSZ tevékenységében?” — kérdi a lap, majd Kínára utalva, így folytatja: „Senki sem tagadhata, — bármilyen is a politika; meggyőződése —, hogy egy 500 millió népet képviselő kormány támasztása a Biztonsági Tanácsból, feltétlenül oszlokként az Egyesült Nemzetek Szervezetének tekintélyét.”

Az Associated Press és a Reuter hírügynökség jelentése szerint Anglia elhatározta, hogy minden megkülönböztetés nélkül támogatni fogja mind a 18 ország felvételét. Amerikai forrásokból származó hírek szerint az Egyesült Államok is tanulmányozza a kanadai tervezetet. A Reuter-ügynökség megjegyzi: amerikai dip-

Az Associated Press és a Reuter hírügynökség jelentése szerint Anglia elhatározta, hogy minden megkülönböztetés nélkül támogatni fogja mind a 18 ország felvételét. Amerikai forrásokból származó hírek szerint az Egyesült Államok is tanulmányozza a kanadai tervezetet. A Reuter-ügynökség megjegyzi: amerikai dip-

Az Associated Press és a Reuter hírügynökség jelentése szerint Anglia elhatározta, hogy minden megkülönböztetés nélkül támogatni fogja mind a 18 ország felvételét. Amerikai forrásokból származó hírek szerint az Egyesült Államok is tanulmányozza a kanadai tervezetet. A Reuter-ügynökség megjegyzi: amerikai dip-

Az Associated Press és a Reuter hírügynökség jelentése szerint Anglia elhatározta, hogy minden megkülönböztetés nélkül támogatni fogja mind a 18 ország felvételét. Amerikai forrásokból származó hírek szerint az Egyesült Államok is tanulmányozza a kanadai tervezetet. A Reuter-ügynökség megjegyzi: amerikai dip-

Az Associated Press és a Reuter hírügynökség jelentése szerint Anglia elhatározta, hogy minden megkülönböztetés nélkül támogatni fogja mind a 18 ország felvételét. Amerikai forrásokból származó hírek szerint az Egyesült Államok is tanulmányozza a kanadai tervezetet. A Reuter-ügynökség megjegyzi: amerikai dip-

Az Associated Press és a Reuter hírügynökség jelentése szerint Anglia elhatározta, hogy minden megkülönböztetés nélkül támogatni fogja mind a 18 ország felvételét. Amerikai forrásokból származó hírek szerint az Egyesült Államok is tanulmányozza a kanadai tervezetet. A Reuter-ügynökség megjegyzi: amerikai dip-

Az Associated Press és a Reuter hírügynökség jelentése szerint Anglia elhatározta, hogy minden megkülönböztetés nélkül támogatni fogja mind a 18 ország felvételét. Amerikai forrásokból származó hírek szerint az Egyesült Államok is tanulmányozza a kanadai tervezetet. A Reuter-ügynökség megjegyzi: amerikai dip-

Az Associated Press és a Reuter hírügynökség jelentése szerint Anglia elhatározta, hogy minden megkülönböztetés nélkül támogatni fogja mind a 18 ország felvételét. Amerikai forrásokból származó hírek szerint az Egyesült Államok is tanulmányozza a kanadai tervezetet. A Reuter-ügynökség megjegyzi: amerikai dip-

Az Associated Press és a Reuter hírügynökség jelentése szerint Anglia elhatározta, hogy minden megkülönböztetés nélkül támogatni fogja mind a 18 ország felvételét. Amerikai forrásokból származó hírek szerint az Egyesült Államok is tanulmányozza a kanadai tervezetet. A Reuter-ügynökség megjegyzi: amerikai dip-

Az Associated Press és a Reuter hírügynökség jelentése szerint Anglia elhatározta, hogy minden megkülönböztetés nélkül támogatni fogja mind a 18 ország felvételét. Amerikai forrásokból származó hírek szerint az Egyesült Államok is tanulmányozza a kanadai tervezetet. A Reuter-ügynökség megjegyzi: amerikai dip-

Az Associated Press és a Reuter hírügynökség jelentése szerint Anglia elhatározta, hogy minden megkülönböztetés nélkül támogatni fogja mind a 18 ország felvételét. Amerikai forrásokból származó hírek szerint az Egyesült Államok is tanulmányozza a kanadai tervezetet. A Reuter-ügynökség megjegyzi: amerikai dip-

Az Associated Press és a Reuter hírügynökség jelentése szerint Anglia elhatározta, hogy minden megkülönböztetés nélkül támogatni fogja mind a 18 ország felvételét. Amerikai forrásokból származó hírek szerint az Egyesült Államok is tanulmányozza a kanadai tervezetet. A Reuter-ügynökség megjegyzi: amerikai dip-

Az Associated Press és a Reuter hírügynökség jelentése szerint Anglia elhatározta, hogy minden megkülönböztetés nélkül támogatni fogja mind a 18 ország felvételét. Amerikai forrásokból származó hírek szerint az Egyesült Államok is tanulmányozza a kanadai tervezetet. A Reuter-ügynökség megjegyzi: amerikai dip-

Az Associated Press és a Reuter hírügynökség jelentése szerint Anglia elhatározta, hogy minden megkülönböztetés nélkül támogatni fogja mind a 18 ország felvételét. Amerikai forrásokból származó hírek szerint az Egyesült Államok is tanulmányozza a kanadai tervezetet. A Reuter-ügynökség megjegyzi: amerikai dip-

Az Associated Press és a Reuter hírügynökség jelentése szerint Anglia elhatározta, hogy minden megkülönböztetés nélkül támogatni fogja mind a 18 ország felvételét. Amerikai forrásokból származó hírek szerint az Egyesült Államok is tanulmányozza a kanadai tervezetet. A Reuter-ügynökség megjegyzi: amerikai dip-

Az Associated Press és a Reuter hírügynökség jelentése szerint Anglia elhatározta, hogy minden megkülönböztetés nélkül támogatni fogja mind a 18 ország felvételét. Amerikai forrásokból származó hírek szerint az Egyesült Államok is tanulmányozza a kanadai tervezetet. A Reuter-ügynökség megjegyzi: amerikai dip-

Az Associated Press és a Reuter hírügynökség jelentése szerint Anglia elhatározta, hogy minden megkülönböztetés nélkül támogatni fogja mind a 18 ország felvételét. Amerikai forrásokból származó hírek szerint az Egyesült Államok is tanulmányozza a kanadai tervezetet. A Reuter-ügynökség megjegyzi: amerikai dip-

Az Associated Press és a Reuter hírügynökség jelentése szerint Anglia elhatározta, hogy minden megkülönböztetés nélkül támogatni fogja mind a 18 ország felvételét. Amerikai forrásokból származó hírek szerint az Egyesült Államok is tanulmányozza a kanadai tervezetet. A Reuter-ügynökség megjegyzi: amerikai dip-

Az Associated Press és a Reuter hírügynökség jelentése szerint Anglia elhatározta, hogy minden megkülönböztetés nélkül támogatni fogja mind a 18 ország felvételét. Amerikai forrásokból származó hírek szerint az Egyesült Államok is tanulmányozza a kanadai tervezetet. A Reuter-ügynökség megjegyzi: amerikai dip-

Az Associated Press és a Reuter hírügynökség jelentése szerint Anglia elhatározta, hogy minden megkülönböztetés nélkül támogatni fogja mind a 18 ország felvételét. Amerikai forrásokból származó hírek szerint az Egyesült Államok is tanulmányozza a kanadai tervezetet. A Reuter-ügynökség megjegyzi: amerikai dip-

Az Associated Press és a Reuter hírügynökség jelentése szerint Anglia elhatározta, hogy minden megkülönböztetés nélkül támogatni fogja mind a 18 ország felvételét. Amerikai forrásokból származó hírek szerint az Egyesült Államok is tanulmányozza a kanadai tervezetet. A Reuter-ügynökség megjegyzi: amerikai dip-

Az Associated Press és a Reuter hírügynökség jelentése szerint Anglia elhatározta, hogy minden megkülönböztetés nélkül támogatni fogja mind a 18 ország felvételét. Amerikai forrásokból származó hírek szerint az Egyesült Államok is tanulmányozza a kanadai tervezetet. A Reuter-ügynökség megjegyzi: amerikai dip-

Az Associated Press és a Reuter hírügynökség jelentése szerint Anglia elhatározta, hogy minden megkülönböztetés nélkül támogatni fogja mind a 18 ország felvételét. Amerikai forrásokból származó hírek szerint az Egyesült Államok is tanulmányozza a kanadai tervezetet. A Reuter-ügynökség megjegyzi: amerikai dip-

Az Associated Press és a Reuter hírügynökség jelentése szerint Anglia elhatározta, hogy minden megkülönböztetés nélkül támogatni fogja mind a 18 ország felvételét. Amerikai forrásokból származó hírek szerint az Egyesült Államok is tanulmányozza a kanadai tervezetet. A Reuter-ügynökség megjegyzi: amerikai dip-

Az Associated Press és a Reuter hírügynökség jelentése szerint Anglia elhatározta, hogy minden megkülönböztetés nélkül támogatni fogja mind a 18 ország felvételét. Amerikai forrásokból származó hírek szerint az Egyesült Államok is tanulmányozza a kanadai tervezetet. A Reuter-ügynökség megjegyzi: amerikai dip-

Az Associated Press és a Reuter hírügynökség jelentése szerint Anglia elhatározta, hogy minden megkülönböztetés nélkül támogatni fogja mind a 18 ország felvételét. Amerikai forrásokból származó hírek szerint az Egyesült Államok is tanulmányozza a kanadai tervezetet. A Reuter-ügynökség megjegyzi: amerikai dip-

Az Associated Press és a Reuter hírügynökség jelentése szerint Anglia elhatározta, hogy minden megkülönböztetés nélkül támogatni fogja mind a 18 ország felvételét. Amerikai forrásokból származó hírek szerint az Egyesült Államok is tanulmányozza a kanadai tervezetet. A Reuter-ügynökség megjegyzi: amerikai dip-

A német szociáldemokrata párt programja a genfi értekezlettel kapcsolatban

BERLIN. (Agerpres.) — Nyugat-német sajtóhíradások szerint Németország Szociáldemokrata Pártjának központi vezetősége brosúra formájában közzétette a külügyminiszterek genfi értekezletéhez intézett programját. A program magában foglalja a párt javaslatait az európai biztonság kérdésének megoldására és Németország államegységének helyreállítására, valamint a párt által megfogalmazott elveket a Német Szövetségi Köztársaság és a Német Demokratikus Köztársaság kapcsolatára vonatkozólag.

A Szociáldemokrata Párt javasolja a Német Szövetségi Köztársaság kormányának, hogy kísérelje meg az egyesítéssel és az általános európai biztonsági rendszer megteremtésével folyó „akciók egybehangolását.”

Az NSZDP azt ajánlja, hogy a Német Szövetségi Köztársaság kormányja fejtsse ki Genfben álláspontját — ha erre meghívást kap, — függetlenül attól, hogy esetleg meghallgatják a Német Demokratikus Köztársaságot is.” Az NSZDP programjában kidomborítja: a Német Szövetségi Köztársaság kormányának olyképpen kell cselekednie, hogy a párisi egyezményeket és a varsói szerződést az összes részvevő államok közös megegyezése révén fokozatosan általános európai biztonsági rendszerrel helyettesítsék. Ennek megkönnyítésére megfelelően módosítani kell a német haderők

létszámára vonatkozó előírányzatokat és csökkenteni kell a rendőri erőket, a katonai jellegű felfegyverzett csoportokat pedig fel kell oszlatni.

A Német Szövetségi Köztársaság kormányának — hangzik tovább a program — magyarázatot kell kérnie a nyugati hatalmaktól, mindazon különleges kérdéseket illetően, amelyek a Német Szövetségi Köztársaság és a Német Demokratikus Köztársaság között közvetlen egyezmények révén rendeződnek anélkül, hogy károsan érintenék a négy hatalom Németországra vonatkozó kötelezettségeit.

A Német Szövetségi Köztársaságnak — olvasható a programban — le kell törnie az antidemokratikus erők minden szubverzív kísérletét.

Az NSZDP programja azt ajánlja a továbbiakban, hogy a Német SzK kössön egyezményt a Német Demokratikus Köztársasággal a két ország lakosságának minél normálisabb kapcsolataira vonatkozólag.

Az NSZDP az övezetek közti kereskedelem mellett nyilatkozik a lakosság helyzetének megjavítása érdekében, továbbá azt ajánlja, hogy a lehetőségekhez mérten szüntessék meg az övezetek közti közlekedési korlátozásokat, hozzanak létre fizetési egyezményt az övezetek között, s tegyenek meg mindent Németország két részének közlekedési érdekében — jogügyi, társadalombiztosítási és egészségügyi téren.

Jugoszláv szakszervezeti küldöttség érkezett Moszkvába

MOSZKVA. (Agerpres.) — A TASZSZ jelenti:

November 4-én jugoszláv szakszervezeti küldöttség érkezett Moszkvába, hogy részt vegyen az Októberi Forradalom 38. évfordulójának ünnepségein. A hét tagból álló küldöttséget Ivan Bozsicsevics, a jugo-

sláviai szakszervezeti szövetség központi tanácsának alelnöke vezeti.

Az érkező küldöttséget L. N. Szolovjov, a szovjet szakszervezetek központi tanácsának alelnöke, számottevő szakszervezeti aktivisták és a sajtó képviselői fogadták a vnukovoi repülőtérén.

A hét filmjei

„DOZSA GYÖRGY” mozi: november 15-ig: Romeo és Julia. Előadások: 3, 5, 7 és 9 óra. Naponta matiné 11 óra.

„NICOLAE BALCESCU” mozi: november 14-ig: Ivan Brovkin közege. Előadások: 3, 5, 7 és 9 óra.

„HERBAK JANOS” mozi: november 13-ig: Isén hozta mister Marshall. Előadások: 3, 5, 7 és 9 óra.

„I. L. CARAGIALE” mozi: november 10-ig: A bátorság iskolája. Előadások: 3, 5, 7 és 9 óra.

„UJ IDŐK” mozi: november 13-ig: Bábszínház kezeli.

„SOLIDARITATEA” mozi (Gáj): november 9-ig: Argentínától Mexikóig. Előadások: hétköznap: 7 óra, vasárnap: 3, 5 és 7 óra.

„MAXIM GORKIJ” mozi (Mikolaka): november 9-ig: Bodzafaliget. Előadások: 6 és 8 óra.

„NICOLAE BALCESCU” mozi (Lippa): november 9-ig: Háboru után 6 óra.

„PETOFI SANDOR” mozi (Radna): november 9-ig: A karaván támadása.

„POPULAR” mozi (Nagyszentmiklós): november 9-ig: Vlasenco Maria sorsa.

A Szovjetunió honvédelmi miniszterének napiparancsa

MOSZKVA. (Agerpres.) A TASZSZ közli G. K. Zsukovnak, a Szovjetunió marsalljának, a Szovjetunió honvédelmi miniszterének 1955. november 7-i napiparancsát:

Katona és tengerész, tisztihelyettes és tengerésztisztihelyettes elvtársak!

Tiszt, tábornok és tengerész elvtársak! A szovjet nép és hős Fegyveres Erői ma ünneplik a Nagy Októberi Szocialista Forradalom 38. évfordulóját.

Hazánk dolgozói a Kommunista Párt vezetésével, az ország gazdasági, politikai és kulturális életének minden területén elért sikerekkel köszöntik a Nagy Októberi évfordulóját, az egész nép ünnepét.

Osztagunk munkásosztálya, a mérnökök és technikusok határidő előtt teljesítették az ötödik ötéves terv feladatait az ipari termelés terén. Erősödnek a kapcsolatok a tudomány és a termelés között, az iparban szüntelenül bevezetik a legújabb technikát. A kolhozparasztság sikeresen valóra váltja a pártnak és a kormánynak a mezőgazdaság állandó fejlesztésére irányuló határozatait. Növekszik a szovjet emberek anyagi jóléte. Annak eredményeként, hogy a szovjet kormány és a Kommunista Párt szilárdan alkalmazza a lenini külpolitikát, az utóbbi időben mégjobban megszilárdult államunk nemzetközi helyzete és bizonyos mértékig enyhült a nemzetközi feszültség.

A béke ügyét védelmezve, a szovjet emberek nem felejtik el, hogy a tökések országokban vannak agresszív erők, amelyek akadályozni próbálják az államok közötti bizalom megteremtését, a béke ügyének megszüntetését.

Hazánk biztonsága érdekében, a szovjet Fegyveres Erőnek a jövőben is fokozott éberségről kell tanu bizonyoságot adnia, újabb sikereket kell elérnie, katonai és politikai felkészültségben. Szüntelenül növelnie kell a csapatok harci felkészültségét.

A Nagy Októberi Szocialista Forradalom 38. évfordulója alkalmából köszöntöm a szovjet hadsereg és a dilengerészeti flotta katonáit és az ünnep tiszteletére elrendelem: